МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Кафедра теорії та практики перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ
Перший проректор

_____ Майя НІКОЛАЄВА
«1» 09 2026 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Ораторське мистецтво для усних перекладачів»

Рівень вищої освіти:	другий (магістерський)
Галузь знань:	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність:	В11 Філологія
Спеціалізація:	В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Освітньо-професійна програма:	«Переклад з англійської мови та другої іноземної українською»

ОНУ
2026

Робоча програма навчальної дисципліни «Ораторське мистецтво для усних перекладачів». Одеса: ОНУ, 2026. – 13 с.

Розробник: Ольга ГРИНЬКО, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри теорії та практики перекладу.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри теорії та практики перекладу
Протокол № 1 від «25» серпня 2026 р.
Завідувач кафедри _____ (Ольга ГРИНЬКО)
(підпис)

Погоджено із гарантом ОПП «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською»
Гарант ОПП _____ (Анжела БОЛДИРЕВА)
(підпис)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології
Протокол № 1 від «25» серпня 2026 р.
Голова НМК _____ (Олена ГРИГОРОВИЧ)
(підпис)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри теорії та практики перекладу
Протокол № ____ від «____» _____ 20___ р.
Завідувач кафедри _____ _____
(підпис)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри теорії та практики перекладу
Протокол № ____ від «____» _____ 20___ р.
Завідувач кафедри _____ _____
(підпис)

1. Опис навчальної дисципліни

<table>
<tr><td rowspan="2">Найменування показників</td><td rowspan="2">Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти</td><td colspan="2">Характеристика навчальної дисципліни</td></tr>
<tr><td>очна форма навчання</td><td>заочна форма навчання</td></tr>
<tr><td rowspan="15">Загальна кількість:
кредитів – 3
годин – 90
змістових модулів – 2</td><td rowspan="15">Галузь знань
В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Спеціальність
В11 Філологія

Спеціалізація
В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

ОПП
«Переклад з англійської мови та другої іноземної українською»

Рівень вищої освіти:
другий (магістерський)</td><td colspan="2">Вибіркова</td></tr>
<tr><td colspan="2">Рік підготовки:</td></tr>
<tr><td>2-й</td><td>2-й</td></tr>
<tr><td colspan="2">Семестр</td></tr>
<tr><td>3-й</td><td>3-й</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лекції</td></tr>
<tr><td>–</td><td>–</td></tr>
<tr><td colspan="2">Практичні, семінарські</td></tr>
<tr><td>30 год.</td><td>10 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лабораторні</td></tr>
<tr><td>–</td><td>–</td></tr>
<tr><td colspan="2">Самостійна робота</td></tr>
<tr><td>60 год.</td><td>80 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Форма підсумкового контролю: залік</td></tr>
</table>

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Навчальна дисципліна «Ораторське мистецтво для усних перекладачів» входить до циклу перекладознавчих дисциплін, що формують фахову базу перекладача. Курс спрямований на розвиток техніки мовлення та навичок публічного виступу, необхідних усному перекладачеві: правильного дихання та постановки голосу, чіткої артикуляції й дикції, виразної інтонації, доречного темпу та пауз, а також усвідомленої невербальної поведінки. Окрема увага приділяється риторичному аналізу промов англійською та українською мовами та підготовці власних промов.

Мета навчальної дисципліни – формування у здобувачів вищої освіти навичок техніки мовлення та ораторської майстерності, що забезпечують якість усного перекладу та впевнену поведінку перекладача перед аудиторією.

Завдання навчальної дисципліни:

– вироблення навичок правильного дихання, постановки голосу та дотримання гігієни голосу;

– вдосконалення артикуляції та дикції, дотримання орфоепічних норм української та англійської мов;

– формування навичок інтонаційного оформлення мовлення, дотримання темпу, пауз і логічного наголосу в усному перекладі;

– усвідомлення відмінностей невербальної поведінки спікера та перекладача;

– формування навичок риторичного аналізу промов англійською та українською мовами;

– вироблення навичок підготовки та виголошення власних промов.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен:

знати:

– будову мовленнєвого апарату, принципи діафрагмального дихання та гігієни голосу;

– орфоепічні норми української та англійської мов;

– засоби інтонаційної виразності мовлення та їхню роль в усному перекладі;

– особливості невербальної комунікації спікера та перекладача;

– композицію промови, види аргументації та риторичні фігури;

вміти:

– виконувати вправи на дихання, постановку голосу, артикуляцію та дикцію;

– дотримуватися доречного темпу, пауз і логічного наголосу під час усного перекладу;

– контролювати власну невербальну поведінку в кабіні, на сцені та під час двобічного перекладу;

– здійснювати риторичний аналіз промов англійською та українською мовами;

– готувати та виголошувати промови перед аудиторією;

бути здатним:

– виразно, чітко та впевнено продукувати мовлення під час усного перекладу;

– відтворювати в перекладі риторичні особливості та інтонацію промовця;

– критично оцінювати власне мовлення та виступи колег за аудіо- та відеозаписами.

Опанування цієї навчальної дисципліни забезпечує набуття здобувачами навичок і компетентностей, спрямованих на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, що проголошені резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1 та визначені Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722, зокрема:

Ціль 3: забезпечення здорового способу життя та сприяння благополуччю для всіх у будь-якому віці;

Ціль 4: забезпечення всеохоплюючої і справедливої якісної освіти та заохочення можливості навчання впродовж усього життя для всіх.

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Техніка мовлення усного перекладача

Тема 1. Дихання та постановка голосу усного перекладача.

Усний перекладач як публічний мовець. Будова мовленнєвого апарату. Діафрагмальне дихання, опора голосу, сила та діапазон голосу. Гігієна голосу та голосове навантаження в кабіні.

Тема 2. Артикуляція та дикція.

Артикуляційна гімнастика та вправи на дикцію. Орфоепічні норми української мови. Орфоепічні норми англійської мови. Типові порушення вимови в усному перекладі та способи їх подолання.

Тема 3. Інтонація, темп, паузи та логічний наголос в усному перекладі.

Засоби інтонаційної виразності мовлення. Темп і ритм мовлення, логічні та психологічні паузи, логічний наголос. Монотонність і надмірна емоційність в усному перекладі. Відтворення інтонації промовця.

Змістовий модуль 2. Публічний виступ і промова в перекладі

Тема 4. Невербальна комунікація: спікер vs перекладач.

Жести, міміка, постава, зоровий контакт. Невербальна поведінка спікера та її відтворення або нейтралізація в перекладі. Поведінка перекладача в кабіні, на сцені та під час двобічного перекладу.

Тема 5. Риторичний аналіз промов англійською та українською мовами.

Композиція промови, види аргументації, риторичні фігури та засоби впливу на аудиторію. Зіставний аналіз промов політичних лідерів англійською та українською мовами. Відтворення риторичних засобів в усному перекладі.

Тема 6. Підготовка та виголошення промов.

Підготовка тренувальних промов для усного перекладу. Імпровізація (impromptu speech). Робота з мікрофоном. Керування хвилюванням перед аудиторією.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин									
	Очна форма					Заочна форма				
	усього	у тому числі				усього	у тому числі			
		л	п/с	лаб	ср		л	п/с	лаб	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Змістовий модуль 1. Техніка мовлення усного перекладача										
Тема 1. Дихання та постановка голосу усного перекладача.	14		4		10	14		2		12
Тема 2. Артикуляція та дикція.	14		4		10	14		2		12
Тема 3. Інтонація, темп, паузи та логічний наголос в усному перекладі.	16		6		10	16		2		14
Разом за змістовим модулем 1	44		14		30	44		6		38
Змістовий модуль 2. Публічний виступ і промова в перекладі										
Тема 4. Невербальна комунікація: спікер vs перекладач.	14		4		10	12				12
Тема 5. Риторичний аналіз промов англійською та українською мовами.	16		6		10	16		2		14
Тема 6. Підготовка та виголошення промов.	16		6		10	18		2		16
Разом за змістовим модулем 2	46		16		30	46		4		42
Усього годин	**90**		**30**		**60**	**90**		**10**		**80**

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми / види занять	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
Змістовий модуль 1. Техніка мовлення усного перекладача			
1	**Тема 1.** Дихання та постановка голосу усного перекладача. Дихальні вправи; вправи на постановку голосу.	4	2
2	**Тема 2.** Артикуляція та дикція. Артикуляційна гімнастика; скоромовки; читання вголос з дотриманням орфоепічних норм.	4	2

№ з/п	Назва теми / види занять	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
3	**Тема 3.** Інтонація, темп, паузи та логічний наголос в усному перекладі. Інтонаційна розмітка тексту; читання вголос; переклад з аналізом темпу та пауз.	6	2
Змістовий модуль 2. Публічний виступ і промова в перекладі			
4	**Тема 4.** Невербальна комунікація: спікер vs перекладач. Аналіз відеозаписів виступів і роботи перекладачів; рольові ігри.	4	–
5	**Тема 5.** Риторичний аналіз промов англійською та українською мовами. Риторичний аналіз промов англійською та українською мовами.	6	2
6	**Тема 6.** Підготовка та виголошення промов. Виголошення тренувальних промов; імпровізація; робота з мікрофоном.	6	2
Усього годин		**30**	**10**

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми / види завдань	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
Змістовий модуль 1. Техніка мовлення усного перекладача			
1	**Тема 1.** Щоденний комплекс дихальних вправ і вправ на постановку голосу; відеозапис виконання.	10	12
2	**Тема 2.** Вправи на артикуляцію та дикцію; аудіозапис читання текстів українською та англійською мовами з самоаналізом орфоепічних помилок.	10	12
3	**Тема 3.** Інтонаційна розмітка та аудіозапис читання промови; аналіз темпу, пауз і логічних наголосів у власному перекладі.	10	14
Змістовий модуль 2. Публічний виступ і промова в перекладі			
4	**Тема 4.** Аналіз невербальної поведінки спікера та перекладача за відеозаписами пресконференцій і переговорів з письмовим коментарем.	10	12
5	**Тема 5.** Риторичний аналіз промови англійською та промови українською мовами за запропонованою схемою.	10	14
6	**Тема 6.** Підготовка власної промови (3–5 хвилин) та її відеозапис з подальшим самоаналізом.	10	16
Усього годин		**60**	**80**

Визнання результатів, отриманих в системі неформальної/інформальної освіти

В рамках опанування цієї навчальної дисципліни здобувач може пройти освітні або професійні курси/тренінги, професійне стажування, онлайн-курси на масових платформах чи у системі громадянської освіти.

Орієнтовний перелік курсів, які дотичні змісту цієї навчальної дисципліни:

Назва освітньої платформи	**Назва курсу**	**Посилання**
Coursera (University of Washington)	Introduction to Public Speaking (ЗМ 2, теми 5, 6)	https://www.coursera.org/learn/public-speaking

Здобувач має право також обрати самостійно освітню платформу та курс, які відповідають змісту цієї навчальної дисципліни.

Результати, отримані в системі неформальної/інформальної освіти, засвідчуються відповідним сертифікатом, де вказуються обсяг годин (або кількість кредитів ЄКТС) та здобуті компетентності та результати навчання. Такі результати можуть бути зараховані як результати поточного, періодичного або підсумкового контролю за цією навчальною дисципліною за процедурами, визначеними «Положенням про порядок визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова та відокремленому структурному підрозділі «Фаховий коледж ОНУ імені І. І. Мечникова»:
https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozhennya_neformalna_osvita_2024_final.pdf

9. Методи навчання

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються наступні методи навчання:

– словесні методи: пояснення, бесіда, дискусія, обговорення виступів;

– наочні методи: демонстрація аудіо- та відеозаписів промов і роботи перекладачів, мультимедійні презентації;

– практичні методи: дихальні, голосові та артикуляційні вправи, читання вголос, інтонаційна розмітка тексту, рольові ігри, риторичний аналіз промов, підготовка та виголошення промов, аудіо- та відеозапис власного мовлення з подальшим самоаналізом і взаємооцінюванням, робота з основною і додатковою літературою.

10. Форми контролю і методи оцінювання

(у т. ч. критерії оцінювання результатів навчання)

Поточний контроль: усне опитування, оцінювання виконання вправ на техніку мовлення, читання вголос, виступів і риторичного аналізу промов на практичних заняттях, оцінювання завдань самостійної роботи (аудіо- та відеозаписів із самоаналізом, письмових аналізів).

Періодичний контроль: контрольна робота за кожним змістовим модулем: КР 1 (0–14 балів) – аналіз промови-зразка англійською або українською мовою: техніка мовлення промовця (дихання, дикція, інтонація, темп, паузи), невербальна поведінка, композиція та риторичні засоби; КР 2 (0–14 балів) – складання та виголошення власної промови (3–5 хвилин звучання).

Підсумковий контроль: залік, який виставляється за сумою балів поточного та періодичного контролю.

Критерії оцінювання за різними видами роботи

Вид контролю	Кількість балів
Робота на практичних заняттях та завдання самостійної роботи за кожною темою (Т1–Т6)	0–12 балів
Контрольна робота за змістовим модулем (КР 1, КР 2)	0–14 балів

Вид контролю	Бали	Критерії оцінювання техніки мовлення та публічного виступу
Робота на практичних заняттях та завдання самостійної роботи за кожною темою (Т1–Т6)	11–12	Мовлення чітке, виразне, з правильним диханням і опорою голосу; дикція бездоганна, орфоепічних норм дотримано; темп, паузи та логічні наголоси доречні; невербальна поведінка відповідає комунікативній ситуації; промова логічно побудована й аргументована, риторичні засоби доречні; риторичний аналіз ґрунтовний.
	9–10	Мовлення загалом правильне, але трапляються порушення темпу, пауз чи наголосу, окремі орфоепічні помилки; аналіз недостатньо повний.
	8	Помітні недоліки дихання та дикції, монотонність, невдалі паузи; композицію промови порушено; аналіз поверховий.
	5–7	Мовлення невиразне, з грубими порушеннями техніки мовлення; промову належно не підготовлено.
	0–4	Завдання не виконано або виконано з грубими порушеннями, що унеможливлюють сприйняття мовлення.
Контрольна робота за змістовим модулем (КР 1, КР 2)	13–14	Мовлення чітке, виразне, з правильним диханням і опорою голосу; дикція бездоганна, орфоепічних норм дотримано; темп, паузи та логічні наголоси доречні; невербальна поведінка відповідає комунікативній ситуації; промова логічно побудована й аргументована, риторичні засоби доречні; риторичний аналіз ґрунтовний.
	11–12	Мовлення загалом правильне, але трапляються порушення темпу, пауз чи наголосу, окремі орфоепічні помилки; аналіз недостатньо повний.
	9–10	Помітні недоліки дихання та дикції, монотонність, невдалі паузи; композицію промови порушено; аналіз поверховий.
	5–8	Мовлення невиразне, з грубими порушеннями техніки мовлення; промову належно не підготовлено.
	0–4	Завдання не виконано або виконано з грубими порушеннями, що унеможливлюють сприйняття мовлення.

Політика щодо дедлайнів та перескладання: у випадку пропуску заняття з поважних причин здобувач зобов’язаний виконати контрольну роботу за відповідною темою у позанавчальний час за погодженням з викладачем. Перескладання відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин.

Політика щодо академічної доброчесності: під час опанування навчальної дисципліни категорично не припускаються будь-які види порушень академічної доброчесності з боку як здобувачів вищої освіти, так і викладача. У разі виявлення та фіксації будь-якого виду порушення академічної доброчесності до порушника будуть застосовані санкції, передбачені Законом України «Про освіту», Законом України «Про вищу освіту» та внутрішніми нормативними документами Одеського національного університету імені І. І. Мечникова.

Політика щодо використання штучного інтелекту: в ході опанування цієї навчальної дисципліни забороняється оприлюднення текстів, зображень, моделей, даних, інших результатів, згенерованих штучним інтелектом, як результатів власної академічної та навчальної діяльності, якщо це не дозволено умовами навчального завдання, а сам цей факт не зазначено в навчальному завданні чи супровідних матеріалах до нього. Під час проходження підсумкового оцінювання використання ресурсів штучного інтелекту забороняється.

11. Питання до підсумкового контролю

1. Чому усного перекладача вважають публічним мовцем?
2. Які вимоги висуваються до мовлення усного перекладача?
3. Яка будова мовленнєвого апарату?
4. Що таке діафрагмальне дихання і як його тренувати?
5. Що таке опора голосу?
6. Які правила гігієни голосу має дотримуватися перекладач?
7. Як голосове навантаження в кабіні впливає на якість перекладу?
8. Які вправи сприяють розвитку артикуляції?
9. Які типові порушення дикції трапляються в усному перекладі?
10. Які основні орфоепічні норми української мови?
11. Які основні орфоепічні норми англійської мови?
12. Як уникати орфоепічних помилок під час усного перекладу?
13. Які засоби інтонаційної виразності мовлення?
14. Яку роль відіграє темп мовлення в усному перекладі?
15. Що таке логічна та психологічна пауза?
16. Що таке логічний наголос і як його визначити?
17. Чому монотонність знижує якість усного перекладу?
18. Як відтворювати інтонацію промовця в перекладі?
19. Які основні засоби невербальної комунікації?
20. Чим невербальна поведінка перекладача відрізняється від поведінки спікера?
21. Як має поводитися перекладач у кабіні, на сцені та під час двобічного перекладу?
22. Чи слід відтворювати жести та емоції промовця в перекладі?
23. Яка композиція публічної промови?
24. Які види аргументації використовуються в публічних промовах?
25. Які риторичні фігури найчастіше трапляються в політичних промовах?
26. Як відтворювати риторичні засоби в усному перекладі?
27. Чим відрізняються риторичні традиції англомовних і україномовних промов?
28. Як підготувати тренувальну промову для усного перекладу?
29. Як правильно працювати з мікрофоном?
30. Які прийоми допомагають керувати хвилюванням перед аудиторією?

12. Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти

Поточний та періодичний контроль								Сума балів
Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2				
Т1	Т2	Т3	КР 1	Т4	Т5	Т6	КР 2	
12	12	12	14	12	12	12	14	**100**

Сума балів = Т1 + Т2 + Т3 + КР 1 + Т4 + Т5 + Т6 + КР 2 = 12 + 12 + 12 + 14 + 12 + 12 + 12 + 14 = 100 балів.

Т1 … Т6 – теми; КР 1, КР 2 – контрольні роботи за змістовими модулями (періодичний контроль).

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Сума балів за всі види навчальної діяльності	**Оцінка ECTS**	**Оцінка за національною шкалою**	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90–100	**A**	відмінно	зараховано
85–89	**B**	добре	
75–84	**C**		
70–74	**D**	задовільно	
60–69	**E**		
35–59	**FX**	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0–34	**F**	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

Критерії оцінювання для загальної оцінки за навчальною дисципліною

Оцінка за національною шкалою	**Теоретична підготовка**	**Практична підготовка**
	Здобувач освіти	
90–100 / зараховано	у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, повно та системно розкриває зміст питань; вільно користується фаховою термінологією; виявляє цінні творчі ідеї.	володіє технікою мовлення; виголошує промови чітко, виразно та впевнено; ґрунтовно аналізує риторичні засоби промов.
75–89 / зараховано	достатньо правильно, повно й системно викладає матеріал, виявляючи творчий підхід; припускається однієї-двох несуттєвих помилок.	виконує вправи та виголошує промови з поодинокими недоліками техніки мовлення; аналізує промови достатньо повно.
60–74 / зараховано	володіє навчальним матеріалом на репродуктивному рівні; припускається двох і більше суттєвих помилок; відповідь недостатньо повна й систематизована.	має нестійкі навички техніки мовлення; промови недостатньо виразні; аналіз поверховий.

Оцінка за національною шкалою	Теоретична підготовка	Практична підготовка
	Здобувач освіти	
35–59 / не зараховано з можливістю повторного складання	демонструє лише деякі елементи матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.	не спроможний підготувати та виголосити промову без грубих порушень техніки мовлення.
0–34 / не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не виклав матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.	виконує лише елементи завдання, потребує постійної допомоги викладача.

Примітка: максимальна кількість балів за кожною темою та контрольною роботою вказана в п. 12.

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Гринько О. С. Робоча програма навчальної дисципліни «Ораторське мистецтво для усних перекладачів» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», освітньо-професійної програми «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською». Одеса : ОНУ, 2026. 13 с.

2. Гринько О. С. Силабус навчальної дисципліни «Ораторське мистецтво для усних перекладачів» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», освітньо-професійної програми «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською». Одеса : ОНУ, 2026.

14. Рекомендована література

Основна

1. Кацавець Р. Ораторське мистецтво : підручник. Київ : Алерта, 2021. 250 с.

2. Шинкарук В., Теслюк В. Основи риторики : навч. посіб. Київ : Ліра-К, 2021. 320 с.

3. Gillies A. Conference Interpreting: A Student's Practice Book. 2nd ed. London ; New York : Routledge, 2024. 320 p.

4. Lucas S. E. The Art of Public Speaking. 13th ed. New York : McGraw-Hill Education, 2020.

Додаткова

5. Джиджора Є. В. Промови Президента Зеленського під час російсько-української війни: інтенції вдалих початків. Причорноморські філологічні студії. 2023. № 2. С. 5–10.

6. Nolan J. Interpretation: Techniques and Exercises. 2nd ed. Bristol : Multilingual Matters, 2012. 344 p.

7. Setton R., Dawrant A. Conference Interpreting: A Complete Course. Amsterdam ; Philadelphia : John Benjamins, 2016. 470 p.

8. UTICamp : відеодоповіді з усного перекладу [Відеозаписи]. URL: https://utic.eu/video

15. Електронні інформаційні ресурси

1. Speech Repository : база навчальних промов Європейської комісії, зокрема для аналізу та підготовки власних промов. URL: https://webgate.ec.europa.eu/sr/

2. Knowledge Centre on Interpretation : навчальні ресурси Європейської комісії з усного перекладу, зокрема з техніки мовлення та виголошення промов. URL: https://knowledge-centre-interpretation.education.ec.europa.eu

3. Словники України online : орфоепічні та інші словники Українського мовно-інформаційного фонду НАН України. URL: https://lcorp.ulif.org.ua/dictua/

4. Cambridge Dictionary : онлайн-словник англійської мови з транскрипцією та аудіовимовою. URL: https://dictionary.cambridge.org